

1	zəs sast'ro	147	s:astró:	276	ś šostrɔ	396	s' s'ast'roju	493	s:syst'roju,	621	s s'est'roj	750	s s'ast'roj
2	sestrò:	147a	is sest'ruon	277	ze šostrɔ <sup>m</sup>	397	s s'ast'roju	494	is syst'roju	622	ś šest'roj	751	s':ast'roj
3	zə 'səstru	148	sastrò:	278	ze šostrom	398	is s'ast'roj	494	s səst'roju,	623	s':est'roj	752–753	
4	s sè:stər,	148a	'sestru:m	279	ś šostrom	399	s' s'est'roju	495	is səst'roju	624	s'ost'roj	754	s':ast'roj
	s səstrò:	149	s 'sestrov,	280	ze šostrom	400	s s'est'roj	496	s səst'roju	625–626	s s'est'roj	755–756	
5	səs 'se:stɾu		s 'sestrov	281	ze šostrom	401–402	s sest'roju	496	z səst'roju	627	s 'sestrov	757	s s'ost'roj
6	's:estɾa	150	sa sest'rom	282	ś šostrum	403	s:ast'roju	497	z səst'roju	628	s s'est'roj,	758	s s'ast'roj
7	s sest'ro:	151	sa 'sestro:m	283	s šostɾu	404	†s syst'ro (r),	498	z səst'roju		s s'ost'roj	759	s'ist'roj
8	s sjè:stɾa, s	152	sa séstrom	284			s syst'roju	499	z syst'roju	629	s s'ist'roj	760	s s'ast'roj
	sist'ro:	153	sjest'ru:m	285	s šostrɔ,	405	s sist'roju	500–501	s:əst'roju	630		761	s':ast'roj
9	s səstrò:	154	ze sestru		†s šest'ro	406	s:syst'roju	502	s syst'roju	631–632	s s'ost'roj	762	s s'est'roj
10	's:ɛ:stɾi	155	zo sestrov	286	ś šostrɔ	407–408	s səst'roju	503	z səst'roju	633	s s'ost'roj	763–764	s s'ist'roj
11	is 'se:stɾɔ	156	ze šestru	287	ś šostro	409	s syst'roju	504–505	z səst'roju	634	s s'est'roj	765	
12	sə 'se:stɾɔ	167		288	ze šostɾɔ	410–411	s sest'roju	506	z sest'roju	635	s s'ist'roj	767	
13	zə 'sestru	168	sestr'rom	289	s šostrom	412	s:ist'roju	507	z syst'roju	636–639	s s'est'roj	768	s s'ast'roj
14	sə sest'ruó	169	'sestrom	290	s šostɾu	413	s:syst'rom	508	z səst'roju	640	s s'ost'roj	769	s s'ast'roj
15	s 'se:stɾo	171	s sest'roju	291–292		414	s səst'roju	509	s:əst'roju	641–642		770	s s'ost'roj
16	s sè:stɾə	175–176	ze sestrou	293	s šostrom	415	s syst'roju,	510	s sest'roju	643	s s'est'roj	771	s':ast'roj
17	zi 'sestruj,	177–178	se sestrou	294	s šostɾu		s:syst'roju	511	s:əst'roju	644	s s'ist'roj	772	s s'ast'roj
	zi sest'ru:j	179	ze sestrou	295	s šostrom	416	s sest'roju	512–515	s səst'roju	645	s s'ost'roj	773	s s'ast'roj
18	s 'sje:stɾɔ, s	180–182	se sestrou	296	ś šostrom	417	z sest'roju	516	z səst'roj	646	s'est'roj	774	
	'sje:stɾu	183	ze sestrou	297	s šostro	418	s sest'roju	517	s səst'roju	647–648	s s'est'roj	775	s s'est'roj
19	's:je:stɾi	184	se sestrou	298	s s'est'roj	419	s sest'roju	518	z səst'roju	651	s' s'ast'roj	776	s s'ist'roj
20	's:est'roj	185	se sestrou,	299	ze sestru	420	s syst'roju	519–522	s:əst'roju	652–656	s s'ast'roj	777	s'ist'roj
21	sa sest'roju		ze sestrou	300	s šostrom	421–422	s syst'roju	523	iz səst'roju	657	s s'ost'roj	778	s':ast'roj
22	sa sest'ruó:n	186–188	se sestrou	301	ś šostrom	423	s s'ast'roju	524	is syst'roju	658	s s'ist'roj	779	
23	šest'ru:,	189	ze sestrou	302		424	s sest'roj	525	s:ast'roj	659	s':est'roj	780	s s'ast'roj
	šest'ru	190	se sestrou	303	s šostrom	425	z sest'riju,	526–527	s s'ast'roj	660–661	s s'est'roj	781–783	s s'ast'roj
24	so sest'ru:n	191	ze sestrou	304	s šostɾu		z sest'roju	528–529	s s'est'roj	662	s s'est'roj	784	s':ast'roj
25	sa sest'ro:n	192	ze sestrou	305–306	s šostro	426	z sest'roju	530	s s'est'roj	663	s'est'roj	785	s s'ast'roj
26	sa 'sestro	193	ze sestrou	307	ś šostro	427	s syst'roju	531	ś šest'roj	664	s s'ost'roj,	786	s s'ist'roj
27	sa sã:stɾu	194	zə sɛst'ro:	308	ze šostrom	428	s sest'roju	532–533	s s'est'roj		s s'est'roj	787	s':ast'roj
28	ze sest'ru:m	195	ze sestrou	309	s šostrom	429	z syst'roju	534		665	s s'est'roj	788	s s'ast'roj
29	sestru:	196	zə sɛst'ro:	310	ze šostrom	430	s səst'roju	535–536	s s'est'roj	666	s s'est'roj,	789–790	s s'ast'roj
30	sɛ:stɾu	197	ze sestrum	311	s šostrom	431	s st'roju,	537	ś šest'roj		s'ost'roj	791	s':ast'roj
31	'sje:stɾom	198–199	ze sestrou	312	ze šostro		s syst'roju	538–539		667–668	s s'ost'roj	792	s s'ist'roj
32	sestr'rom	200	ze sestrou	313	ze šostrom	432	z səst'roju	540	s s'est'roj,	669	s s'est'roj	793	s s'ast'roj
33	sa sést'ro:n	201	ze sest'ro:	314–315	s šostro	433	s:syst'roju,		s':ost'roj	670	s s'est'roj	794–795	s s'ast'roj
34		202–203	ze sestru	316	ze šostrom		s:əst'roju	541–543	s s'est'roj	671	s s'est'roj	796–798	s s'ast'roj
35	ze sest'ru:,	204–206	ze sestru:	317	ze šostɾɔ	434	z syst'roju	544	ś šest'roj	673	s s'est'roj	799	s s'ast'roj
	ze sest'ru:m	207	ze šostrom	318	ze šostrom	435	s sest'roju	545	s s'ost'roj	674	s s'ast'roj	800	s s'ast'roj
36	sa sést'rom	208	ze sestru:	319–320	ze šostrom	436	s sest'roju,	546	s s'est'roj	675	s s'est'roj	801	s s'ast'roj
37	sestr'ru:,	209–211	ze sestru	321	ś šostrom		is sest'roju	547–548	s s'est'roj	676		802	s s'ist'roj
	sestr'ru:n	212	zo sestrou	322–324	ś šostɾu	437	z səst'roju	549	s s'ost'roj	677–678	s s'ast'roj	803	s':ist'roj,
38	sa sést'rom	213	ze sestru	325	ze šostrom	438	z sest'roju	550		679			s':ast'roj
39	sa sest'rom	214	ze sestru:	326	s šostrom	439	is s'est'roju	551	s s'est'roj	680	s s'ist'roj	804–806	s s'ast'roj
40	sa sest'rom	215	ze sestru	327–329	s s'ast'roj	440–441	s sest'roju	552	s s'est'roj	681	s'est'roj	807	s':ist'roj
41	sa 'sestro:m	216–222	zo sestrou	330–335	s' s'ast'roj	442	iz sest'roju	553		682	s' s'ost'roj	808	
42	ša šest'ru:n	223	so sestrov	336	s s'ast'roj	443	z səst'roju	554	s s'ost'roj	683	s s'ost'roj	809	s' s'ast'roju
43	ša šest'ro:n	224	zo sestrou	337–342	s' s'ast'roj	444	iz sest'roju,	555–557	s s'est'roj	684	s s'est'roj	810	s' s'ast'roj
44	sa sest'ro:n	225	zo sest'ro	343	s' s'ast'roju		z sest'roju	560		685	s s'est'roj	811	z s'ast'roj
44a	sa sɛst'ro:m	226–229	zo šestru	344–345	s' s'ast'roj	445	s' s'ast'roj	562	s s'est'roj	686	s s'est'roj	812	s s'ast'roj
45	sa sést'ro:n	230	zo šestru	346	s s'ast'roju	446	is syst'roju	563	s sest'roj	687	s s'est'roj	813	s s'ast'roju
46–48	sa sést'rom	231–232	zo šestru	347–348	s s'ast'roj	447	iz syst'roju	564	s s'est'roj	688	s s'est'roj	814	s s'ist'roju
49	sa sést'rom	233	zo sestrou	349–350	s' s'ast'roj	448	s sest'roju	565		689	s' s'est'roj	815–817	s s'ast'roj
50–51	sa sést'rom	234	s teju šoču	351	s s'ast'roj	449–450	s sest'roju	566	s s'est'roj	690–691	s s'est'roj	818	s s'ist'roj
52	sa sest'rom	235	zes teju sotru	352	s' s'ast'roj	451	s səst'roju	567	s s'est'roj	692	s'ast'roj	819	s':ast'roj
53	sa sést'rom	236	ze sotru	353	s' s'ast'roju	452	s səst'roju	568	s s'ost'roj	693	s s'ast'roj	820	s s'ast'roj
54		237	ze sotru	354	s s'ast'roju	453	s səst'roju	569	s s'ost'roj	694	s s'ast'roj	821	s s'ast'roj
55	sa sést'rom	238–240	ze šostro	355	s' s'ast'roju	454	s səst'roju	570	s' s'ost'roj	695–697	s s'ast'roj	822	s s'ast'roj, s
56	sa sest'ro:n	241	ze 'sostrɔ	356	s s'ast'roju	455	s səst'roju	571	s s'ost'roj	698	s s'ast'roj		s'ast'roju
57–62	sa sést'rom	242		357	s s'est'roju	456	z səst'roju	572	s'ost'roj	699	s s'est'roj	823	s s'ist'roj
63	sa sest'rom	243	'ze so'ost'ro	358–359	s s'ast'roj	457	z sest'roju	573–575	s s'est'roj	700	s:ost'roj	824	s s'ast'roj
64		244	ze 'sostrɔ <sup>m</sup>	360	s' s'ast'roj	458	z səst'roju	576	s':est'roj	701–707		825	s s'ast'roj
65	sa sést'ro:n	245	ze sostrɔ	361	s syst'roju	459–460	z sest'roju	577–578	s s'est'roj	709		826	s'est'roj
66–68	sa sést'rom	246	ze šostɾɔ	362	s səst'roju	461	is sest'roju	579	s s'ist'roj	710	s' s'ast'roj	827	s s'ast'roj
69–70	sa sest'rom	247	s šostro	363	s sest'roju	462	z sɛst'roju	580–584	s s'est'roj	711–716	s s'ast'roj	828	s:ast'roj
71	sa sest'rom	248	ze šostrom	364	s s'ast'roju	463	z səst'roju	585	s s'ist'roj	718	s s'est'roj	829	s':ast'roj
72	sa sest'ro:n	249	ze šostrom, ze	365	s' s'ast'roju	464	s s'ast'roju	586	s s'est'roj	719	s s'est'roj,	830	s s'ist'roju
73–75	sestr'rom		š'ost'ro	366	s s'ast'roju	465–466	ys səst'roju	587	s s'est'roj		s s'ost'roj	831	s s'ist'roju, s
76	sa sést'rom	250	ze šostɾɔ	367		467	s sest'roju,	588–589		720			s'ast'roju
77–83	sa sest'rom	251	s šostro	368	s' s'ast'roj		ys sest'roju	590	s s'est'roj	722	s s'est'roj,	832	s s'ist'roj
84	səs 'sestru	252–253		369	s s'ast'roj	468	is syst'roju	591	s šest'roj		s s'ost'roj	833	s s'ist'roju
85	səs sest'ru,	254	s šostrom	370	s' s'ast'roj	469	ys sest'roju	592	s s'est'roj	723	s'ost'roj	834	s s'ast'roju
	'sestru	255	s' š'ostrom	371	s s'ast'roj	470	s sest'roju	593	s s'ost'roj	724	s' s'ost'roj	835	s s'ist'roj
86–87	səs sest'ru	256	ze šostɾu	372–373	s syst'roju	471	s səst'roju	596	s s'ost'roj	725	s s'ast'roj	836	iz s9st'roju
88	sa sest'rom	257	ś šostro	374–375	s sest'roju	472	z səst'rom	597	s s'est'roj	726	s s'ast'roj,	837–838	s s'ist'roj
90	so	258	ze šostɾɔ, ze	376–377	s' s'ast'roju	473	z səst'roju	598	s:sestr'rom		s s'ost'roj	839–840	s' s'ast'roju
92–94	so (sestra)		šostɾu	378	s s'ast'roj	474	s syst'roju	600	s' s'ostram	726a	s':ast'roj	841	s'ast'roj
95	səs	259	ze šostrom	379	s' s'ast'roj	475	s:syst'roju,		(I pl. t.)	727	s s'ast'roj	843	iz s9st'roju
96–97	so	260	s šostro	380	s' s'ast'roju		s səst'roju	601–602		728	s':ast'roj	844	s s'ast'roj
98	səs	261	ze šostɾu	381	s' s'ast'roj	476	z sest'roju	603	s s'est'roj	729–730	s s'ast'roj	845	s s'est'roj
99–103	so	262	s šostro	382	s sest'roju	477	z syst'roju	604	s s'est'roj	731		846	s s'ast'roj
104	sos	263	s šostɾu	383	s sest'roju	478–481	z səst'roju	605	s s'ist'roj	732	s s'ast'roj	847	s sest'roj, s
105	sus, us	264	s šostɾɔ	384	s' s'ast'roju	482	s syst'roju	606	s s'ast'roj	733	s s'ist'roj	848	sestr'roju
106–107	so	265		385	s' s'ast'roju	483	ys səst'roju	607	s s'est'roj	734	s'ist'roj		s s'ast'roj, s
108	su	266	s šostro	386	s s'ast'roju	484	s sest'roju	608	s'est'roj	735–741			s'est'roj
109	so	267	ze šostro	387	s s'ast'roj	485	yz sest'roju	609	s s'ist'roj	742	s s'est'roj	849	z səst'roju
110–111	su	268	s šostɾu	388	s' s'ast'roj	486	s syst'roju	610	s s'ost'roj	743	s s'ost'roj	850–853	
112	səs, əs	269	ze šostrom,	389	s s'est'roj	487	z səst'roju	611	s s'est'roj	744	s' s'ost'roj		
113	əs		ś šostrom	390	s' s'ast'roju	488	s sest'roju	612	s':est'roj	745	s s'ost'roj		
113a	səs, əs	270	ze šostrom	391–392	s s'ast'roj	489	s syst'roju	613	s s'est'roj	746	s':ast'roj		
114–145		271	s šostro	393	s' s'ast'roj	490	z syst'roju	614	s':est'roj	747	s'ast'roj		
146	s sjè:stɾo	272–273	ś šostɾɔ	394	s sest'roju	491	z syst'roju	615–619	s s'est'roj	748	s':ast'roj		
146a	sestruó:n	274–275	ś šostro	395	s s'est'roju	492	s:syst'roju	620	s s'est'roj	749	s s'ast'roj		

Карта № 27

FM 1822 Isg \*s/ʒ/ sestrojǫ

Комментарий

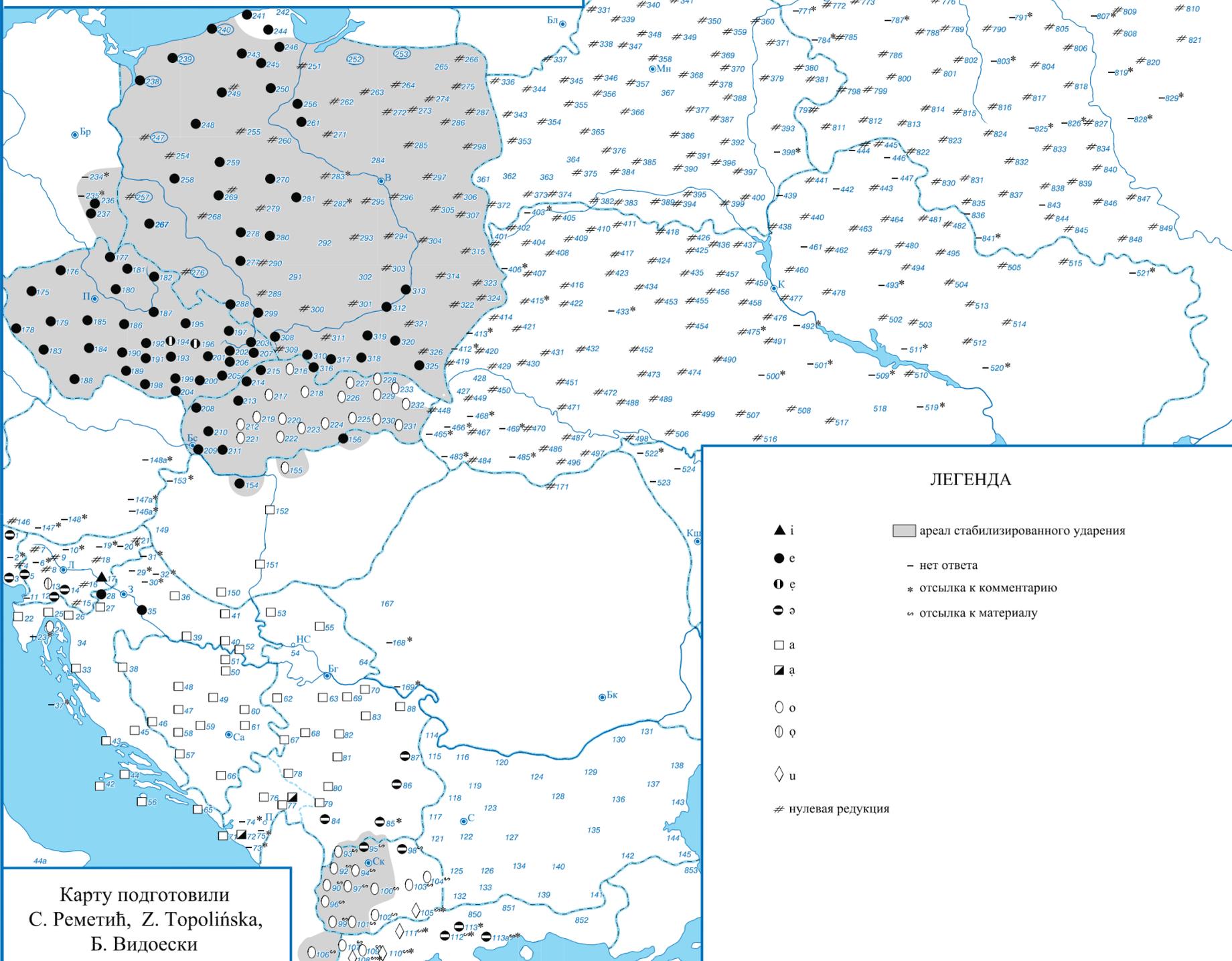
Две главных проблемы связаны с рефлексом сверхкраткого гласного в предлоге \*sъ в сочетании \*sъ sestrojǫ.

Во-первых, на большей части территории находим один из двух процессов в связи с предлогом \*jъz. В одних пп. произошла контаминация \*sъ и \*jъz, вследствие чего произошло озвончение (s > z во многих западнославянских и в некоторых слн., хорв. и укр. пп.). В других пп. произошла субституция предлога \*sъ предлогом \*jъz, поэтому ответы типа is, iz не картографируются (напр. 465, 468, 483, 485).

Во-вторых, в значительной части западных и южных пп. предлог появляется с гласным, возникшим здесь как результат вторичного \*ъ, введенного ради благозвучия.

Кроме того:

- в нескольких слн., серб., мак. и луж. пп. предлог удвоен;
- в пп. 105, 112 и 113а в удвоенном предлоге происходит факультативное исчезновение начального спиранта, в то время как в п. 113 записана только форма без начального спиранта;
- в пп. 105, 108, 110 и 111 гласный *и* появился в результате редукции гласного *о*;
- в трех черног. пп. (73–75) в социативной функции употребляется I без предлога;
- в пп. 234 и 235 появилось также сочетание \*sъ tojǫ sestrojǫ (при наличии деиктического местоимения), что устранило сочетание s s-;
- часто одни и те же явления в связи с предлогом, состоящим только из спиранта (напр.: s, z), и начальным спирантом существительного (\*s-) имеют различное написание, так что не ясна их фонетическая реализация: иногда они записаны фонетической транскрипцией, а иногда нет (напр., пп. 282, 283).
- в пп. 6, 10, 19, 20, 147, 403, 406, 412–413, 433, 492, 500–501, 509, 511, 519–522, 525, 576, 598, 612, 614, 623, 659, 700, 726а, 728, 746, 748, 751, 754, 761, 771, 778, 784, 787, 791, 803, 807, 819, 825, 828–829 в результате утраты редуцированного произошло удлинение начального согласного s-. Альтернативно в пп. 415, 475, 493.
- в пп. 2, 23, 29–32, 37, 73–75, 146а, 148–148а, 153, 168–169, 608, 692, 723, 734, 747, 759, 777, 826, 841, и альтернативно в пп. 85, 666, \*sъ ассимилировался с начальным согласным существительного.



Карту подготовили  
С. Реметић, Z. Topolińska,  
Б. Видоески